

**Carta de D. Luís Cerqueira ao Assistente. Nagasaki, 25 de Fevereiro de 1603 in  
ARSI, *Japonica-Sinica* 20 I, fl. 160-160v.**

// [fl. 160]

Muy Reuerendo em Christo Padre

Pax Christi

Aos .18. deste Janeiro passado de .603. partio daqui a nao da China, e nella por procurador a Roma o padre francisco Rodriguez portugez professo de .4. uotos. Então escreuy a V. R. por tres uias polla ordinaria da Jndia, agora offerecendo se occasião de huns nauios, que partem pera a Manilha, desejei de mandar a mesma carta por duas uias, mas por falta de tempo, e escritores se não poderão copiar, porem pollas que [se] escreueo ao padre geral, tera V. R. noticia de tudo, nesta responderey somente, ao que V. R. me pergunta acerca do padre Valentim Carualho, desejando, e com rezão, qu[e] elle possa ajudar esta vice prouincia no gouerno.

Digo que a mim me parece, que o Padre Valentim Carualho, que agora faz dous annos, que estaa gouernando o collegio de Macao (que por ser seminario desta vice prouincia, e destas duas missões tão importantes da china, e Japão, ficando tambem toda a missão da china sogeita aquelle collegio, he o cargo mais importante desta vice prouincia, depois do do vice prouincial) tem partes de uirtude, letras, e prudencia, e modo pera poder ajudar a esta vice prouincia no gouerno não somente particular dalgua casa, ou collegio, mas tambem uniuersal de toda a vice prouincia, porem isto a seu tempo, e depois de se tomar mais experiencia, de como lhe soccede o gouerno do collegio de Macao, do que eu como estou absente não tenho experiencia, nem bastante noticia. Huu padre aly consultor o notaua, em hua que me escreueo, de alguu tanto seco, e pollo

conhecimento que eu delle tenho, pode bem ser que assi seja, e que seja ainda huu pouco isento, mas não duuido que lhe nacera isto de ser inteiro, e desenganado, como na uerdade o he, o que tambem não he maa parte, antes boa, quando for com a deuida moderação, que elle como he prudente procurara de ter, e o tempo, e experiencia lhe ensinara. o mesmo padre consultor, que me escreueo o que digo, ajuntaua que tinha tantas outras boas partes, que tudo se lhe podia releuar chamando o dignissimo Reitor daquelle collegio. Os padres visitador, e vice prouincial polla informação mais particular, que terão da China, e particularmente o padre visitador, que agora daa hua chegada a Macao, e com esta occasião uisitara aquelle collegio, e da mesma maneira os consultores do dito collegio, deuem informar ao padre geral conforme a sua obrigação, e destas informações podera V. R. formar melhor o conceito, que conuem. A mim me parece acerca do dito padre o que fica dito, depois, como tambem disse, que se tomar a experiencia, que conuem.

Pera que esta não uaa tão seca, quero apontar aqui hua noua, que agora nos chegou do Miaco, pera que V. R. tambem a conte ao padre geral, porque como ainda agora a tiuemos depois de feita a annua pode ser se não escreua a Sua Paternidade. Auia no Miaco, que como V. R. sabe he a metropoli destes reinos de Jappão, e cabeça desta gentilidade, huu fotoqe ou idolo de Xaca de estranha grandeza chamado Daibut, que quer dizer fotoqe grande muy afamado em todo Jappão, e a tera, ou templo em que estaua collocado de muy extraordinaria grandeza, e junto desta grande tera, posto que alguu tanto afastados outras muitas teras ou templos, posto que menores, todauia // [fl. 160v] grandes, e muy fermosas, emfim era a mais insigne cousa, e o mor ornato desta gentilidade, e de que os gentios mais se prezauão. Aos quinze deste mes de Janeiro passado de 603 se queimou o dito Daibut juntamente com sua tera, e como este fotoqe, e o edificio do seu templo, era cousa tão grande, com a ruina que toda esta machina, a

qual tinha em si columnas de madeira altissimas, e grossissimas, fez ao cair se pegou o fogo ajudado do uento que era rijo, aos outros templos vizinhos, e juntamente a hua <rua> de bonzos, qu[e] aly estaua perto, e tudo se tornou em cinza. foy este successo de muita gloria de christo, por ser em tempo, que Daifusama senhor uniuersal de Jappão, muy pouco affeicoado a nossa sancta ley, e muito a sua peruersa seita, e a Bonzos mandaua refazer e aperfeicoar os templos de seus fotoques, e de muito abatimento, e descredito pera os gentios, e que não pode deixar de hos humilhar, uendo a cabeça de sua idolatria, e o que mais estimauão tornado em poo, e cinza. Alguns dizem que foy fogo do ceo, mas menos bastou pera queimar o Daibut, porque a uerdade he, que estando muitos officiães (occupando se nesta obra grande numero de gente) cubrindo ao Daibut por fora de metal, o qual lhe hião lançando derretido, penetrou o metal assi derretido, e abrazado, sem se aduertir nisso, de tal maneira, que chegou às entranhas do fotoqe, e como ellas erão de muita, grossa, seca, e bem desposta madeira, apoderou se o fogo della de tal sorte, que o pobre fotoqe se não pode ser bom, nem ninguem ualer lhe, senão que se queimou elle com seu templo, e com outros uizinhos, iuntamente com a rua, e casas dos bonzos, e se tornou tudo em cinza começando o incendio ao medio dia, e durando como dizem, tres dias inteiros. temos isto por bom pronostico, e foy merce de Deos, socceder de maneira, que não se pode lançar nenhua culpa aos Christãos, como estes gentios o costumão fazer em semelhantes successos, achando qualquer occasião pera isso. Nosso Senhor tenha a V. S. sempre de sua santa mão, e o encha de seus dões, e não se esqueça de mim, em seus santos sacrificios e orações. De Nagasaqi 25. de Feuereiro de 603.

Numa supplica, em que peço a sua santidade algumas graças e priuilegios, e mando por uarias uias, assi polla Jndia, como polla Manilha, nas copias que tenho enuiado este Janeiro passado polla uia da Jndia no § quod propter frequentia diuortia &c. redundão

suas palauras, que se deuem tirar, as quães são estas (aut responso non expectato) faça V. R. charidade de quando chegar a dita supplica polla uia da Jndia, de as mandar tirar, e auisar disto ao padre francisco Rodriguez procurador, nas copias que vão agora polla Manilha não uão as ditas palauras.

faça me V. R. charidade de aduertir laa que as graças e priuilegios temporães que Sua Santidade concedeu ao Bispo de Jappão fiquem começando a correr depois das bullas chegarem a Jappão, e assi se diga nellas, porque se começarem a correr da data ficara a concessão mais estricta.

De V. R.

Seruo em Christo

O Bispo de Jappão